

SIDESHOW



خرس نیست NO BEARS

(KHERS NIST)

A Film by Jafar Panahi



**** WINNER - Special Jury Prize - Venice Film Festival 2022 ****

IRAN / 2022 / 107' / 5.1 / 1:85 / Farsi

Logline:

In his new virtuosic sleight-of-hand — completed shortly before his imprisonment in July 2022 — Jafar Panahi plays a fictionalized version of himself, who has relocated to a rural border town in Iran to remotely direct a new film in nearby Turkey. While there, he finds himself thrust in the middle of a local scandal, confronting the opposing pulls of tradition and progress.

Synopsis:

One of the world's great cinematic artists, Jafar Panahi has been carefully crafting self-reflexive works about artistic, personal, and political freedom for the past three decades, despite his oppression at the hands of the Iranian government. Now, as the international film community vehemently denounces his summer 2022 arrest and continued imprisonment for his vocal support of a fellow artist's independence, Panahi has gifted us all with a new virtuosic sleight-of-hand. In NO BEARS, as in many of his recent titles, Panahi plays a fictionalized version of himself, in this case relocated to a rural border town to remotely direct a new film in nearby Turkey - the story of which comes to sharply mirror disturbing events that begin to occur around him. As he struggles to complete his film, Panahi finds himself thrust in the middle of a local scandal, confronting the opposing pulls of tradition and progress, city and country, belief and evidence, and the universal desire to reject oppression.

A statement from Jafar Panahi:

"We are filmmakers. We are part of Iranian independent cinema. For us, to live is to create. We create works that are not commissioned. Therefore, those in power see us as criminals. Independent cinema reflects its own times. It draws inspiration from society. And cannot be indifferent to it.

"The history of Iranian cinema witnesses the constant and active presence of independent directors who have struggled to push back censorship and to ensure the survival of this art. While on this path, some were banned from making films, others were forced into exile or reduced to isolation. And yet, the hope of creating again is a reason for existence. No matter where, when, or under what circumstances, an independent filmmaker is either creating or thinking about creation. We are filmmakers, independent ones."

Jafar Panahi

Writer, Director, Producer

Jafar Panahi (Born 11 July 1960) is an Iranian film director, screenwriter, and film editor, commonly identified with the Iranian New Wave film movement.

After several years of making short films and working as an assistant director for fellow Iranian filmmaker Abbas Kiarostami, Panahi achieved international recognition with his feature film debut, *The White Balloon* (1995), which premiered at Cannes Directors' Fortnight. The film won the *Caméra d'Or* for Best First Feature that year.

Panahi was quickly recognised as one of the most influential filmmakers in Iran. Although his films were often banned in his own country, he continued to receive international acclaim from film theorists and critics and won numerous awards, including the Golden Leopard at the Locarno International Film Festival for *The Mirror* (1997), the Golden Lion at the Venice Film Festival for *The Circle* (2000), the *Un Certain Regard* award for *Crimson Gold* at Cannes (2003) and the Silver Bear at the Berlin Film Festival for *Offside* (2006).

His films are known for their humanistic perspective on life in Iran, often focusing on the hardships of children, the impoverished, and women. After several years of conflict with the Iranian government over the content of his films (including several short-term arrests), Panahi was arrested in March 2010 along with his wife, daughter, and 15 friends, and later charged with propaganda against the Iranian government. Despite support from filmmakers, film organizations, and human rights organizations from around the world, in December 2010 Panahi was sentenced to a six-year jail sentence and a 20-year ban on directing any movies, writing screenplays, giving any form of interview with Iranian or foreign media. While awaiting the result of an appeal he made *This Is Not a Film* (2011), a documentary feature in the form of a video diary in spite of the legal ramifications of his arrest. It was shown as a Special Screening at the 2011 Cannes Film Festival.

In February 2013 the 63rd Berlin International Film Festival showed *Closed Curtain* (*Pardé*) by Panahi and Kambuzia Partovi in Competition; Panahi won the Silver Bear for Best Script. *Taxi* (2015) premiered in competition at the 65th Berlin International Film Festival in February 2015 and won Golden Bear, the prize awarded for the best film in the festival. His last film *3 Faces* (2018) was awarded Best screenplay at the 2018 Cannes Film Festival.

Features

No Bears (*Khers Nist*) — 2022, 107' Venice Competition

3 Faces — 2018, 100' Cannes Competition WINNER of Best Screenplay

Taxi Tehran (*Taxi*) — 2015, 88' Berlinale Competition WINNER of Golden Bear

Closed Curtain From Jafar Panahi and Kambozia Partovi 2013, 102 Berlinale Competition WINNER of Silver Bear Best Script

This is Not a Film (*In Film Nist*) — from Jafar Panahi and Mojtaba Mirtahmasb 2011, 75' Cannes Special Screenings

Offside — 2006, 88' Berlinale Competition WINNER of Silver Bear Jury Award

Crimson Gold (*Tala-ye sorkh*) — 2003, 92' Cannes Un Certain Regard WINNER of Jury Award

The Circle (*The Dayereh*) — 2000, 87' Venice Competition WINNER of Golden Lion

The Mirror (*Ayneh*) — 1997, 90' Locarno Competition WINNER of Golden Leopard

The White Balloon (*Badkonake sefid*) — 1995, 81' Cannes Directors' Fortnight WINNER of Camera d'Or

Shorts

Life (part of : ***The Year of the Everlasting Storm***) — 2021, 18' Cannes Special Screenings

Hidden (part of : ***Celles qui chantent***) — 2020, 18'

Where do you Stand Now Mr. Panahi? — 2016, 20'

The Accordion (*Akordeon*) — 2010, 8'

Untying the Knot (*Ghereh Ghoshai*) — 2007, 8'

The Last Exam (*Akharin emtahan*) — 1992, 42'

The Friend (*Doust*) — 1992, 42'

Second Look (*Negaheh Dovom*) — 1989, 29'

The Wounded Heads (*Yarali Bashlar*) — 1988, 30'

Credits

خرس نیست
No Bears

فیلم از جعفر پناهی
A film by Jafar Panahi

نویسنده، تهیه کننده و کارگردان
جعفر پناهی
Writer, Director and Producer
Jafar Panahi

مدیر فیلمبرداری
امین جعفری
Director of Photography
Amin Jafari

مشاور هنری
نادر ساعی ور
Special Advisor
Nader Saeivar

طراح، تدوین صدا و میکس
محمد رضا دلپاک
Supervising Sound Editor and Mixer
Mohammadreza Delpak

صداپردازان
عبدالرضا حیدری
ایمان بازیار
Sound Recording
Abdolreza Heydari
Iman Baziyar

تدوین
امیر اطمینان
Edit
Amir Etminan

مجری طرح و تولید
نادر ساعی ور
Line Producer
Nader Saeivar

طراحی و اجرای صحنه
بابک جاجائی تبریزی
Set Design
Babak Jajaie Tabrizi

جلوه های ویژه بصری
حامد موسوی
سعادت بسطام
Visual Effects
Hamed Mousavi
Saadat Bastam

مدیر تولید ترکیه
سینان یوسف اوغلو
Line Producer (Turkey)
Sinan Yusufoglu

طراح لباس و گریم
(لیلا سیاهی ایران)
(سچیل کاپار، اولکر چتین کایا) ترکیه
Costume Design and Make-Up
Leyla Siyahi (Iran)
Ulker Chetinkaya & Sechil Kapar (Turkey)

Leading Cast
Jafar Panahi Jafar Panahi
Naser Hashemi Village Chief
Vahid Mobaseri Ghanbar
Bakhtiar Panjei Bakhtiar
Mina Kavani Zara

Narjes Delaram Ghanbar's Mother
 Reza Heydari Reza
 Javad Siyahi Jacob
 Yousef Soleymani Jacob's Uncle
 Amir Davari Solduz
 Darya Alei Gozal
 Rahim Abbasi Villager
 Sinan Yusufoglu Sinan
 Ehsan Ahmad Khanpour Kid
 Iman Bazyar Soldier

بازیگران

جعفر پناهی جعفر پناهی
 ناصر هاشمی کد خدا
 وحید مبصری قنبر
 بختیار پنجه بختیار
 مینا کاوانی زارا
 نرجس دلآرام مادر قنبر
 رضا حیدری رضا
 جواد سیاهی یعقوب
 یوسف سلیمانی عموی یعقوب
 امیر داور سولدوز
 دریا عالی گوزل
 رحیم عباسی مرد روستائی
 سینان یوسف اوغلو سینان
 احسان احمد خان پور پسر بچه
 ایمان بازیار سرباز

مدیر فنی صدا

علیرضا نکولعل تک

Technical Sound Designer

Alireza Nekoolal Tak

دستیاران فیلمبرداری

سجاد براتی

امیر محبتی

علی جعفری

سرحت اکرم آشچی

Camera Crew

Sajad Barati

Amir Mohebat
Ali Jafari
Sarhat Akram Ashchi

صدابردار استودیو
شاهین خاکپور
Studio Sound re-Recording Mixer
Shahin Khakpour

دستیاران تدوین صدا
سیدرضا گدازگر
محمد زمان ثانی
علیرضا دباغ
Sound Editing Crew
Seyyed Reza Godazgar
Mohammad Zaman Sani
Alireza Dabbagh

دستیار صدابردار
سالار سلیمی
Boom Operator
Salar Salimi

مترجم
طوفان گرکانی
Interpreter
Toufan Garekani

پس تولید
پویا عباسیان
اشکان مهری
Post-Production
Pooya Abbasian
Ashkan Mehri

دستیار تهیه
(سامان ایرانزاد) ایران
(پریناز مهری) ترکیه
(گوکسل توزون) ترکیه
(عالیہ توزون) ترکیه
Production Assistant
Saman Iranzad (Iran)

Parinaz Mehri (Turkey)
Goksel Tuzun (Turkey)
Aliye Tuzun (Turkey)

امور فنی صدا
استودیو بیگم
Sound Editing Studio
Beygom Studio

مسئول صحنه ترکیه
حسین کوکن
Location Manager
Huseyin Koken

ضبط موسیقی
استودیو ایماژ تبریز
رضا نورشرقی بناب

سرنا: یوسف محرمیان
تار: اصغر محرمیان
سه تار: محمد مجرد
دف: نیلوفر وجودی

Music Recording
Imaj Studio Tabriz
Reza Noor Sharghi

Soma Player : Youssef Moharamian
Tar Player: Asghar Moharamian
Setar Player : Mohammad Mojarad
Daf Player : Niloufar Vojoodi

دیگر بازیگران

پریا پهلوانی - پویا پهلوانی - اژدر احمد خان پور - خداوردی عباس پور - شمیل عباس پور
علی شیرین سیاهی - رقیه احمد خان پور - حسن سیاهی - کفایت عباس پور - قاسم سیاهی - اصغر سیاهی
حسین احمد خان پور - فرامرز سلیمانی - مروت مرادی - روح الله سلیمانی - رسول احمدیان فر - حسن خامی
احد یوسفی پور - مدینه ممی پور - ابراهیم سیاهی عسگر خانلو - وحید ایمان پور - محبوب احمد پور - بابک موحدی
لیلی جودی - رسا موحدی - رهام موحدی - فرزاد آذربادی - غلامعلی ممی پور - محمد علی ممی پور

Supporting Cast

Parya Pahlavani - Pouya Pahlavani - Ahmad Khanpour Torpedo - Khodavardi Abbaspour
Shamil Abbaspour - Ali Shirin Siahi - Roghayeh Ahmad Khanpour - Hassan Siahi - Kefayat
Abbaspour Ghasem Siahi - Asghar Siahi - Hossein Ahmad Khanpour - Faramarz Soleimani
- Marwat Moradi

Ruhollah Soleimani - Rasoul Ahmadianfar - Hassan Khami - Ahad Yousefipour - Medina
Mamipour

Ebrahim Siahi- Asgar Khanlou - Vahid Imanpour - Mahboob Ahmadpour - Babak Movahedi
Lily Judi - Rasa Movahedi - Roham Movahedi - Farzad Azarabadi - Gholam Ali Mamipour
Mohammad Ali Mamipour - Güzide Arslan - Bülent Keser - Göksel Tüzün - Aliye Tüzün -
Süleyman Uyanak - Necati Sert - Levent Bilmez - Aslan Morkoç

پذیرائی
رباب ساعی ور
Catering
Robab Saeivar

تدارکات
محمد ممی پور
Set Manager
Mohammad Mamipour

حمل و نقل ترکیه
رمضان ارول - مراد تکین- جمیل ارول- علی تاش
Drivers
Ramazan Erol - Murat Tekin - Cemil Erol - Ali Tach

سپاس ویژه از
Special thanks to

گلشیفته فراهانی
Golshifteh Farahani
دکتر جمشید اکرمی
Dr. Jamshid Akrami

مجید برزگر
Majid Barzegar

شادمهر راستین
Shadmehr Rastin

اشکان اشکانی
Ashkan Ashkani

طاہرہ سعیدی

Tahereh Saeidi
سولماز پناهی
Solmaz Panahi
مریم کتابفروش بدری
Maryam Ketabforoush Badri
پگاه زیدی
Pegah Zeydi

و با تشکر از
نرگس سلمانیان
میر میلاد مهدی زاده
سعید رنجبری
سمانه محمودزاده
رقیه احمدی
غلامرضا میرزازاده
اهالی مهربان روستای جبان
خانواده می پور
خانواده سیاهی

Thanks to

Narguess Salmanian
Mir Milad Mehdizadeh
Said Ranjbari
Samaneh Mahmoodzadeh Roghieh Ahmadi
Ghamreza Mirzazadeh
Lovely people of Jaban
Mamipoor Family
Siahi Family

Dedicated to Hengameh Panahi, for her lifetime commitment to Iranian and World Cinema.

تقدیم به هنگامه پناهی که زندگی خود را وقف سینمای ایران و جهان کرده است

Jafar Panahi.

2022 - ۱۴۰۱